

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

---

*Dokument na schôdzu*

**A6-0487/2008**

8.12.2008

## **SPRÁVA**

o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 9/2008 na rozpočtový rok 2008  
(16263/2008 – C6-0462/2008 – 2008/2311(BUD))

Oddiel III – Komisia

Výbor pre rozpočet

Spravodajca: Kyösti Virrankoski

**OBSAH**

	<b>strana</b>
NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	3
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	5
PRÍLOHA .....	6
POSTUP.....	6

## NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

### o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 9/2008 na rozpočtový rok 2008, Oddiel III – Komisia (16263/2008 – C6-0462/2008 – 2008/2311(BUD))

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES a článok 177 Zmluvy o Euratome,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>1</sup>, a najmä na jeho články 37 a 38,
  - so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2008 prijatý s konečnou platnosťou 13. decembra 2007<sup>2</sup>,
  - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>3</sup>,
  - so zreteľom na predbežný návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 10/2008 na rozpočtový rok 2008, ktorý Komisia predložila 31. októbra 2008 (KOM(2008)0693),
  - so zreteľom na návrh opravného rozpočtu č. 9/2008, ktorý zostavila Rada 27. novembra 2008 (16263/2008 – C6-0462/2008)
  - so zreteľom na článok 69 a prílohu IV rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0487/2008),
- A. keďže návrh opravného rozpočtu č. 9 k všeobecnému rozpočtu na rok 2008 zahŕňa tieto body:
- čisté zvýšenie odhadu príjmov (1 198,7 milióna EUR) po revízii odhadu vlastných zdrojov iných príjmov;
  - pokles výdavkových rozpočtových prostriedkov v rozpočtových riadkoch v rámci položiek 1a, 1b, 2, 3b a 4 (4 891,3 milióna EUR), po zohľadnení navrhovaných presunov v rámci globálneho presunu;
  - zahrnutie rozpočtových aspektov týkajúcich sa financovania nástroja rýchlej reakcie na prudký nárast cien potravín v rozvojových krajinách v roku 2008, ktoré vyplývajú zo spoločného uznesenia Parlamentu a Rady z 21. novembra 2008 o financovaní potravinového nástroja,

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 71, 14.3.2008,

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

- B. keďže účelom návrhu opravného rozpočtu č. 9/2008 je formálne zahrnúť túto rozpočtovú úpravu do rozpočtu na rok 2008,
- C. keďže po zrušení návrhu opravného rozpočtu č. 8/2008 Rada prijala predbežný návrh opravného rozpočtu č. 10/2008 ako návrh opravného rozpočtu č. 9/2008,
1. berie na vedomie predbežný návrh opravného rozpočtu č. 10/2008;
  2. schvaľuje návrh opravného rozpočtu č. 9/2008 bezo zmien a doplnení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

Podľa článku 37 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách môže Európska komisia predložiť predbežný návrh opravného rozpočtu, ak existujú „nevyhnutné, výnimočné alebo nepredvídané okolnosti“. Po rozpočtovom zmierovacom konaní z 21. novembra 2008 Rada oznámila, že neprijme návrh opravného rozpočtu č. 8/2008. V dôsledku toho sa PNOR č. 10/2008 stal opravným rozpočtom č. 9/2008.

Pôvodným účelom tohto zmeneného rozpočtu, ktorý Komisia schválila 31. októbra 2008, bolo len znížiť výdavkové rozpočtové prostriedky v rozpočtových riadkoch položiek 1A, 1B, 2, 3B a 4, ktorých súčet je 4 891,3 milióna EUR a zahrnúť do rozpočtu čisté zvýšenie príjmov 1 200 miliónov EUR. Slúži aj na vykonanie dohody týkajúcej sa „potravinového nástroja“ počas rozpočtového postupu na rok 2009, ktorý súvisí s rokom 2008 (potravinový nástroj zahŕňa roky 2008, 2009 a 2010).

Pokiaľ ide o rozličné body návrhu opravného rozpočtu č. 9/2008, spravodajca má tieto pripomienky:

### I. Zníženie prostriedkov na platby

Hlavný podiel prebytku sa týka položky 1B (4,5 miliardy EUR). Počas diskusie v rámci Výboru pre rozpočet zazneli obavy týkajúce sa nízkej miery čerpania prostriedkov, zatiaľ čo ostatní trvali na tom, že pravidlá treba dodržiavať. Zníženie prostriedkov na platby sa týka všetkých štrukturálnych fondov:

Rozpočtový riadok	Fond	Zmena (v mil. EUR)
04 02 17	ESF — Konvergencia	-649 702 522
04 02 19	ESF — Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť	-965 000 000
13 03 16	EFRR — Konvergencia	-1 127 000 000
13 03 18	EFRR — Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť	-200 000 000
13 03 19	EFRR — Európska územná spolupráca	-158 000 000
13 04 02	Kohézny fond	-1 415 000 000
Celkom okruh 1b		-4 514 702 522

Vo svojej nedávnej výročnej správe (za rok 2007) Dvor audítorov uvádza, že podobne ako po minulé roky je oblasť kohéznej politiky (42 miliárd) oblasťou s najväčším výskytom chýb. Podľa odhadu Dvora audítorov sa nemalo vyplatiť aspoň 11 % z hodnoty žiadostí o preplatenie vynaložených nákladov.

Obrovské zníženie nevynaložených prostriedkov o 4,9 miliárd EUR znamená, že sa vrátia členským štátom.

Počas zmierovacích rokovaní, ktoré sa konali 21. novembra, vyjadrila delegácia EP hlboké

znepokojenie nad extrémne nízkou úrovňou vykonávania politík EÚ najmä v oblasti súdržnosti, ale aj v prípade ďalších priorít EÚ. Odsúhlasilo sa spoločné vyhlásenie, ako aj jednostranné vyhlásenie EP (pozri v prílohe).

## **II. Potravinový nástroj**

Európsky parlament a Rada sa na zmierovacom rokovaní 21. novembra 2008 prostredníctvom spoločného vyhlásenia dohodli, že poskytnú časť financovania na „nástroj rýchlej reakcie na prudký nárast cien potravín v rozvojových krajinách“ (takzvaný „potravinový nástroj“).

Na záver, pokiaľ ide o rozpočet na rok 2008, budú prostriedky v celkovej výške 262 miliónov EUR uvoľnené z rezervy na pomoc pri mimoriadnych udalostiach (EAR), z čoho 22 miliónov bude pochádzať z prostriedkov, ktoré sú ešte k dispozícii z rozpočtu na rok 2008 a 240 miliónov z jednorazového zvýšenia objemu prostriedkov v rezerve na pomoc pri mimoriadnych udalostiach, ktoré sa zahrnie do rozpočtu na rok 2008. Celková suma vo výške 262 miliónov EUR je predmetom žiadosti o prevod DEC 45/2008, ktorej účelom je presun prostriedkov z rezervy (EAR) do nového potravinového nástroja. V tomto návrhu opraveného rozpočtu sa preto vytvorí položka so symbolickým označením (p.m.) – článok rozpočtu 21 02 03 Rýchla reakcia na prudký nárast cien potravín v rozvojových krajinách.

## **III. Záver**

Spravodajca odporúča prijatie návrhu opravného rozpočtu bezo zmien.

## PRÍLOHA

### 3. Vykonávanie kohéznej politiky

„Európsky parlament, Rada a Komisia bez toho, aby vopred zaujímali postoj k pripravovaným návrhom Komisie v situácii hospodárskeho poklesu:

- uznávajú, že vzhľadom na výzvy, ktoré prináša súčasný hospodársky pokles, môže byť urýchlené použitie štrukturálnych fondov a kohézneho fondu v rámci stropov ustanovených v schválenom viacročnom finančnom rámci na roky 2007 – 2013 prínosom pre hospodárstvo;
- uznávajú, že vo vytvorenom kontrolnom rámci nie je možné vykonávať priebežné platby, kým sa nedospeje k záveru, že systémy riadenia a kontroly v členských štátoch zodpovedajú požiadavkám, a v prípade veľkých projektov, kým tieto projekty neprijme Komisia;
- povzbudzujú členské štáty, aby čo najskôr predložili opis svojich systémov riadenia a kontroly a posúdenia zhody s cieľom umožniť Komisii urýchlene začať ich analýzu.

Európsky parlament a Rada v tejto súvislosti:

- vyzývajú Komisiu, aby v rámci existujúceho právneho rámca prijala opatrenia potrebné na urýchlené posúdenie najkritickejších aspektov systémov riadenia a kontroly (MCS), ktoré umožňujú vykonávanie priebežných platieb;
- vyzývajú Komisiu, aby urýchlila preskúmanie uplatňovania v prípade veľkých projektov s cieľom uľahčiť ich zavedenie a súvisiace priebežné platby;
- vyzývajú Komisiu, aby úzko spolupracovala s členskými štátmi s cieľom urýchlene dosiahnuť dohodu o všetkých aspektoch súladu MCS;
- vítajú, že Komisia pravidelne informuje rozpočtový orgán prostredníctvom aktualizovaných tabuliek o MCS a veľkých projektoch;
- vyzývajú Komisiu, aby rozpočtovému orgánu v mesačných intervaloch predkladala správu o schvaľovaní MCS a veľkých projektov, ako aj o výške úhrady priebežných platieb každému členskému štátu;
- vyzývajú Komisiu, aby predložila správu o vykonávaní spolu s PNR na účely rozpočtového postupu a postupu udelenia absolutória;
- vyzývajú Dvor audítorov a orgán, ktorý udeľuje absolutória, aby pri posudzovaní riadenia fondov EÚ zohľadnili túto otázku, ako aj viacročnú povahu kontrolnej činnosti Komisie.

Európsky parlament uznáva, že štrukturálne zlepšenia a zjednodušujúce opatrenia sú potrebné s cieľom vyhnúť sa opakujúcemu sa nedostatočnému čerpaniu rozpočtových prostriedkov a zabezpečiť, aby sa výdavkové rozpočtové prostriedky vyvíjali systematicky v porovnaní s viazanými rozpočtovými prostriedkami, ako na to upozorňuje Dvor audítorov vo svojich správach.“

\* \* \*

## **"2. Platby a vykonávanie kohéznej politiky**

„Európsky parlament vyjadruje hlboké znepokojenie nad extrémne nízkou výškou platieb, ktorá je hlboko pod viacročným finančným rámcom, čo nezodpovedá skutočným výzvam, ktorým Európska únia čelí v súvislosti s hospodárskou krízou.

Predovšetkým je hlboko znepokojený neprijateľne nízkou úrovňou čerpania rozpočtových prostriedkov v oblasti kohéznej politiky, hoci ide o jednu zo základných politík Európskej únie.

Vyzýva Komisiu a členské štáty, zodpovedné za čerpanie týchto rozpočtových prostriedkov, aby prijali všetky opatrenia, ktoré môžu zabezpečiť zodpovedajúce čerpanie v tejto oblasti.“



## POSTUP

<b>Názov</b>	Návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 9/2008 na rozpočtový rok 2008, Oddiel III	
<b>Referenčné čísla</b>	KOM(2008)0693 - 16263/2008 – C6-0462/2008 – 2008/2311(BUD)	
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	BUDG 4.12.2008	
<b>Výbor požiadaný o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi		
<b>Spravodajca</b> dátum menovania	Kyösti Virrankoski 13.12.2006	
<b>Predchádzajúci spravodajca</b>	James Elles	
<b>Dátum zostavenia návrhu opravného rozpočtu Radou</b>	27.11.2008	
<b>Dátum predloženia návrhu opravného rozpočtu Radou</b>	0.0.0000	
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	2.12.2008	
<b>Dátum prijatia</b>	2.12.2008	
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+	17
	-	0
	0:	0
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Reimer Böge, Ville Itälä, Janusz Lewandowski, Margaritis Schinas, László Surján, Costas Botopoulos, Paulo Casaca, Brigitte Douay, Szabolcs Fazakas, Catherine Guy-Quint, Jutta Haug, Vladimír Maňka, Ralf Walter, Anne E. Jensen, Kyösti Virrankoski, Marusya Ivanova Lyubcheva, Gianluca Susta.	
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>		
<b>Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>		
<b>Dátum predloženia</b>		
<b>Poznámky (údaje, ktoré sú k dispozícii iba v jednej jazykovej verzii)</b>		